



# Najo®

## Backboard-serien



Najo® Lite



Najo® RediWide®



Najo® RediHold®



Najo® Sports Board

Les denne håndboken og ta vare på  
for framtidig referanse



## Ferno Kunderelasjoner

For bestillingshjelp eller generell informasjon:

### CANADA OG USA

Telefon (gratis)	1.877.733.0911
Telefon	1.937.382.1451
Faks (gratis)	1.888.388.1349
Faks	1.937.382.1191
Internett	<a href="http://www.ferno.com">www.ferno.com</a>

### ALLE ANDRE Plasseringer

For assistanse eller informasjon, vennligst kontakt din Ferno-distributør. Hvis du ikke har en Ferno-distributør, vennligst kontakt Ferno Customer Relations:

Ferno-Washington, Inc., 70 Weil Way  
Wilmington, Ohio 45177-9371, USA

Telefon	Landskode +1.937.382.1451
Faks	Landskode +1.937.382.6569
Internett	<a href="http://www.ferno.com">www.ferno.com</a>

### Ansvarsfraskrivelse

Denne håndboken inneholder generelle instruksjoner for bruk, drift og vedlikehold av dette produktet. Instruksjonene er ikke altomfattende. Sikker og riktig bruk av dette produktet er utelukkende etter brukerens skjønn. Sikkerhetsinformasjon er inkludert som en tjeneste til brukeren. Alle andre sikkerhetstiltak som tas av brukeren bør være innenfor og under hensyntagen til gjeldende forskrifter og lokale protokoller. Opplæring i riktig bruk av dette produktet må gis før du bruker dette produktet i en faktisk situasjon.

Ta vare på denne håndboken for fremtidig referanse. Inkluder den med produktet ved overføring til nye brukere. Ytterligere gratis kopier er tilgjengelig på forespørsel fra Customer Relations.

### Merknad om eieforhold

Informasjonen som vises i denne håndboken tilhører Ferno-Washington, Inc., Wilmington, Ohio, USA. Ferno-Washington, Inc. forbeholder seg alle immaterielle rettigheter, eiendomsbeskyttede designrettigheter, produksjonsrettigheter, reproduksjonsbruksrettigheter og salgsbruksrettigheter til disse, og til enhver artikkel som er avslørt deri, unntatt i den grad disse rettighetene er uttrykkelig gitt til andre eller der det ikke er aktuelt å selge proprietære deler.

### Begrenset garantierklæring

Produktene som selges av Ferno er dekket av en begrenset garanti, som er trykt på alle Ferno-fakturaer. De fullstendige vilkårene og betingelsene for den begrensede garantien, og ansvarsbegrensningene og ansvarsfraskrivelsene, er også tilgjengelige på forespørsel ved å ringe Ferno på 1.800.733.3766 eller 1.937.382.1451.

### Melding om uønsket hendelse

I tilfelle en uønsket hendelse eller alvorlig hendelse relatert til bruken av denne enheten, må sluttbrukeren/operatøren rapportere hendelsen til Ferno-Washington, Inc. på 70 Weil Way, Wilmington, Ohio 45177 USA, 1-877-733-0911, eller via e-post på [tscordinator@ferno.com](mailto:tscordinator@ferno.com). Hvis hendelsen skjedde i Europa, rapporter den til Fernos autoriserte representant og den aktuelle myndigheten i landet der sluttbrukeren er etablert.



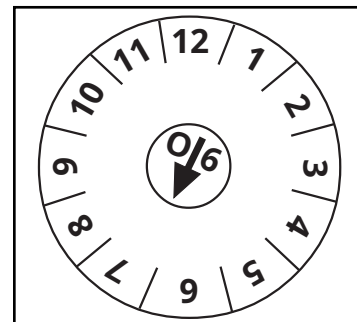
### BRUKERHÅNDBOKER

For å be om flere gratis brukermanualer, kontakt Ferno Customer Relations, din Ferno-distributør eller [www.ferno.com](http://www.ferno.com).

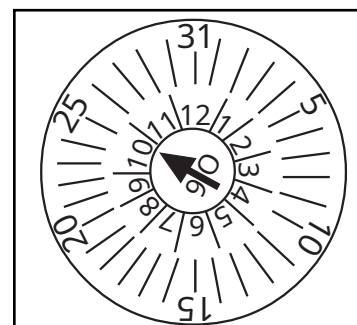
## Dato Produksjon

To datoopptaksstiler er brukt.

Det øverste bildet viser et hjul som indikerer datoen etter år og måned. I eksemplet indikerer hjulet juli 2006.



Det nederste bildet viser et hjul som indikerer år, måned og dag. I eksemplet indikerer hjulet 25. oktober 2006.



Ferno-Washington, Inc.  
70 Weil Way  
Wilmington, Ohio 45177-9371, U.S.A.  
1.937.382.1451



FERNO S.r.l.  
via B. Zallone, n. 26, 40066  
Pieve di Cento, Bologna, Italy  
+39.051.6860028




Ferno (UK) Ltd.  
Ferno House, Stubs Beck Lane  
Cleckheaton, West Yorkshire, BD 19 4TZ  
+44 (0) 1274 85199



## 1 - SIKKERHETSINFORMASJON

### 1.1 Advarsel

Advarende sikkerhetsvarsler indikerer en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til personskade eller død.

 <b>ADVARSEL</b>
<p><b>Uopplærte operatører kan forårsake skade eller bli skadet. Trente operatører må ha kontroll over ryggbrettet og lede alle hjelpere.</b></p>
<p><b>Feil bruk kan forårsake skade. Bruk ryggbrettet kun til formålet som er beskrevet i denne håndboken.</b></p>
<p><b>En uovervåket pasient kan bli skadet. Vær hos pasienten til enhver tid.</b></p>
<p><b>En ikke sikret pasient kan bli skadet. Bruk pasientsikringer for å sikre pasienten på ryggbrettet.</b></p>
<p><b>Feil vedlikehold kan forårsake skade. Vedlikehold kun bakplaten som beskrevet i denne håndboken.</b></p>
<p><b>Å feste upassende gjenstander til ryggbrettet kan forårsake skade. Bruk kun Ferno-godkjente gjenstander på ryggbrettet.</b></p>
<p><b>Feil deler kan forårsake skade. Bruk kun Ferno-deler på ryggbrettet.</b></p>
<p><b>Modifisering av ryggbrettet kan forårsake personskade og skade. Bruk ryggbrettet kun som designet av Ferno.</b></p>

### 1.2 Merknad

Merknader legger vekt på viktig, men ikke farerelatert informasjon. Unnlattelse av å følge merknadene kan føre til produkt- eller eiendomsskade.





LEGGE MERKE TIL

### 1.3 Merknad om blodbåren sykdom

For å redusere risikoen for eksponering for blod eller andre potensielt smittsomme materialer ved bruk av ryggbrettet, følg instruksjonene for desinfisering og rengjøring i denne håndboken.

### 1.4 Symbolordliste

Symbolene som er definert her, brukes på ryggbrettet og/eller i denne håndboken. Ferno bruker symboler som er anerkjent av International Standards Organization (ISO), American National Standards Institute (ANSI) og akuttmedisinske tjenester.

Symbol	Definisjon
	Generell advarsel om potensiell skade
	Les brukermanualen
	To trente operatører kreves
	Lastekapasitet (sikker arbeidsbelastning i pund, kilo, stein)

### 1.5 Samsvar

Najo®-seriens bakplater er i samsvar med de grunnleggende kravene oppført i EU-direktiv 93/42/EEC (juni 1993) og EN 1865:1999 med minimal deformasjon.

## 2 - OPERATØRFOKUS

### 2.1 Operatør opplæring

Operatør som bruker bakplaten:

- må lese og forstå denne håndboken.
- må ha opplæring i riktig bruk av ryggbrettet.
- skal ha opplæring i akuttmedisinsk tjeneste og akutte pasientbehandlingsprosedyrer.
- må ha fysisk evne til å hjelpe pasienten.
- må øve med ryggbrettet før du bruker det med en pasient.
- må føre treningsjournal. For et eksempel på treningsrekord, se "Treningsprotokoll" på side 11.



#### ADVARSEL

Uopplærte operatører kan forårsake skade eller bli skadet. Trente operatører må ha kontroll over ryggbrettet og lede alle hjelpere.



#### Vektgrense

For lastekapasitet, se "Spesifikasjoner" på side 5. Inspiser ryggbrettet hvis lastekapasiteten er overskredet. Se "Inspisere ryggbrettet" på side 9.

### 2.2 Daglig operatør oppgave

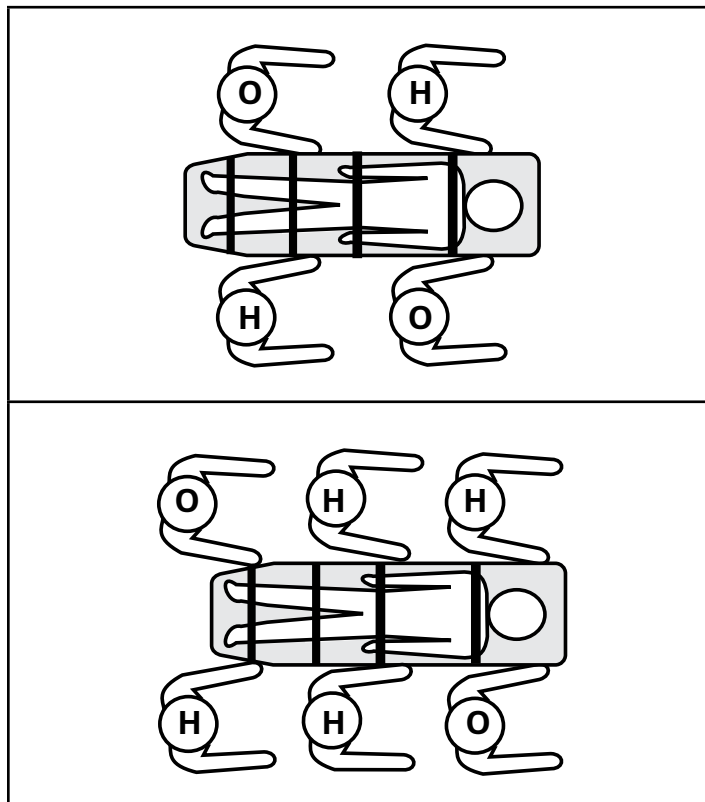
Det er god praksis for operatører å sjekke utstyr ved starten av hvert arbeidsskift. For å kontrollere ryggbrettet før bruk, følg prosedyrene beskrevet i denne håndboken og visuelt inspiser den for beredskap. Se "Inspisere ryggbrettet" på side 9.

### 2.3 Bruke tilleggshjelp

Å betjene ryggbrettet krever minimum to trente operatører. De kan trenge ekstra opplært hjelp når de arbeider med tung belastning (pasient pluss utstyr).

- Trente operatører står ved endene av ryggbrettet, opprettholder kontrollen og veileder hjelpere om hvor de skal stå og hvordan de skal gripe tak i ryggplaten.
- Sidehjelperne kan trenge å gå sidelengs under noen omstendigheter. Følg lokale protokoller.
- Ferno anbefaler at hjelpere jobber i par for å opprettholde balansen.

Se diagrammet for foreslått plassering for operatører og hjelpere.



Tast: O = Operatør H = Hjelper

## 3 - OM ryggbrettet

### 3.1 Beskrivelse

Ryggbrett i Ferno® Najo®-serien er håndbårne nødbårer designet for å gi stiv støtte til en pasient med mistenkt rygg-, hofte-, bekken- eller underkstremitetsskade.

Ryggbrettet er kun til profesjonelt bruk, av minimum to opplærte operatører. Bruk ekstra hjelp for tung belastning (pasient pluss utstyr).

Alle modellene er konstruert av høytetthetspolyetylen i ett stykke med polyuretanskum innvendig. Najo-ryggbrett er røntgengjennomskinnelige og ugjennomtrengelige for kroppsvæsker, og har forsenkede kanter for å hjelpe til med fastholding eller plassering av hodesperrebånd. Alternativene inkluderer hurtig-spenner i stål for å tillate bruk av hurtig-spenne bånd og et utvalg av oransje eller gul farge (unntatt Sports Board, kun tilgjengelig oransje).

Oppdriftsspesifikasjon er definert som ryggbrettets kapasitet til å flyte med en pasient med en bestemt oppdrift. Den gjennomsnittlige personen med tomme lunger har en oppdrift på 1,1, noe som betyr at personen er 1,1 ganger tettere enn vann. Oppdriftsraten på 1,2 brukt i tabellen nedenfor er en beregning som estimerer en person som har tømte lunger og iført våte klær.

Ferno forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten varsel.



#### ADVARSEL

Feil bruk av bakplaten kan forårsake skade. Bruk bakplaten kun til formålet som er beskrevet i denne håndboken.

### 3.2 Spesifikasjoner

Spesifikasjon	Najo Lite	RediWide®	RediHold®	Sports Board
Lengde	72" (183 cm)	72" (183 cm)	72" (183 cm)	80" (203 cm)
Bredde	16" (41 cm)	18" (46 cm)	16" (41 cm)	20" (51 cm)
Tykkelse	1-3/4" (4,5 cm)	1-3/4" (4,5 cm)	1-3/4" (4,5 cm)	2-1/4" (6 cm)
Vekt	14,5 lb (6,6 kg)	16 lb (7,2 kg)	16 lb (7,2 kg)	27 lb (12 kg)
Vektgrense	450 lb (204 kg)	600 lb (272 kg)	600 lb (272 kg)	1000 lb (454 kg)
Floating (ved 1,2 oppdrift)	154 lb (69 kg)	172 lb (78 kg)	136 lb (62 kg)	360 lb (163 kg)
Avsmalnende fotende	•		•	
Rask pasientposisjonering (ingen utpekte sider eller ender)		•		•
Vinklede kanter for å hjelpe til med tømmerulling	•	•	•	
Utsparinger som hjelper til med å holde begrensninger på plass		•	•	
Sentral spor for individuell benimmobilisering	•			

## 4 - BRUKE Ryggbrettet

### 4.1 Før idriftsetting

- Før bruk må personell som arbeider med ryggbrettet lese og forstå denne håndboken. Det kreves også passende kompetanse og opplæring. Se "Operatorfokus" på side 4.
- Inspiser ryggbrettet og bekreft at den er i god stand. Se "Inspisere ryggbrettet" på side 9.
- Sett opp ryggbrettet med begrensninger, følg instruksjonene i brukerhåndboken for sikringen.

### 4.2 Generelle retningslinjer for bruk

Medisinsk råd er utenfor parametrene i denne håndboken. Det er operatørens ansvar å sørge for trygg praksis for pasienten og seg selv.

Det kreves minimum to opplærte operatører. Operatører må:

- Følg standard prosedyrer for akutt pasienthåndtering når du bruker ryggbrettet.
- Kommuniser med hverandre og bruk koordinerte bevegelser når du bruker ryggbrettet.
- Arbeid sammen og ha kontroll over ryggbrettet til enhver tid.
- Vær hos pasienten til enhver tid.
- Bruk alltid pasientsikringer.
- Bruk ekstra trente hjelpere etter behov. Se "Bruke tilleggshjelp" på side 4.
- Hvert ryggbrett har spor for håndtak, pasientstøtter og hodesperrestropper. Velg, bruk og bruk begrensninger som bestemt av din lokale tjenestes protokoller og myndighetskrav.
- Hvis hurtig-klips stifter er installert, kontroller at hurtig-klipsene er godt festet til pinnene.
- Ikke fest hurtig-klips eller bruk håndtakene som en del av et teknisk redningsløftesystem. Løft og bær ryggbrettet bare for hånd, og ta tak i håndtakene. Plasser ryggbrettet i en kurv for teknisk redning.



#### ADVARSEL

**En uovervåket pasient kan bli skadet. Vær hos pasienten til enhver tid.**

**En pasient som ikke er sikret, kan bli skadet. Bruk pasientsikringer for å sikre pasienten på ryggbrettet.**

#### LEGG MERKE TIL

Ikke fest løfteinnretninger som tau eller hodelag til ryggbrettets håndtak eller pinner. Løft og bær alltid ryggbrettet for hånd, og hold tak i håndtakene. I en teknisk redningssituasjon, fest ryggbrettet i en transportkurv og fest løfteinnretninger til kurven.

### 4.3 Bruke ryggbrettet

1. Følg lokale lokale protokoller og nødhjelpsretningslinjer og prosedyrer for stabilisering av pasienthåndtering for å flytte pasienten over på ryggbrettet (Figur 1).
2. Fest pasienten på ryggbrettet med fester (Figur 2). Stropper/belter er tilgjengelige separat. Se "Deler" på side 10.
3. Bekreft at fester er riktig konfigurert og at spennene er godt festet.
4. Hvis du bruker begrensninger med hurtig-klips, fester du klipsene godt til pinnene.
5. Bruk ekstra trente hjelpere etter behov for å trygt løfte og bære ryggbrettet og pasienten. Se "Bruke tilleggshjelp" på side 4.
6. Hvis du plasserer pasienten og ryggbrettet på en ambulansébåre for transport, fest pasienten og ryggbrettet til båren ved hjelp av bårens belter.
7. Hvis lastekapasiteten overskrides, inspiser ryggbrettet for skade. Se "Spesifikasjoner" på side 5 for lastekapasitet og "Inspisere ryggbrettet" på side 9.





## 5 - VEDLIKEHOLD

### 5.1 Vedlikeholdsplan

Bakplaten krever regelmessig vedlikehold. Sett opp og følg en vedlikeholdsplan. Tabellen til høyre viser minimumsintervaller for vedlikehold.

Før vedlikeholdsjournaler. For et eksempel på registreringsark, se "Vedlikeholdsprotokoll" på side 11.

Når du bruker vedlikeholdsprodukter, følg produsentens anvisninger og les produsentens sikkerhetsdatablader.

### 5.2 Levetid

Mange faktorer påvirker et produkts levetid, inkludert bruksfrekvens (høyt volum versus lavt volum ambulansetjeneste); lokalt miljø (ekstrem temperatur, høy luftfuktighet, etc.); vedlikehold (overholdelse av inspeksjons- og vedlikeholdsplanen); og andre faktorer.

Følg prosedyrene for desinfisering, rengjøring og inspeksjon i denne håndboken for å sikre lang levetid for bakplaten.

### 5.3 Desinfiserings- og rengjøringsbegrensninger

Fjern belter fra ryggplaten før rengjøring og desinfisering. Følg instruksjonene i brukerhåndboken for begrensningen. Fest kun rene, tørre fester til ryggplaten.

### 5.4 Desinfisering av bakplaten

Tørk av alle overflater med desinfeksjonsmiddel. Følg desinfeksjonsmiddelprodusentens instruksjoner for påføringsmetode og kontakttid. Ferno anbefaler at du inspiserer ryggplaten for skade mens du desinfiserer.

### 5.5 Rengjøre ryggplaten

1. Fjern pasientstøttene og eventuelt tilbehør.
2. Rengjør for hånd alle overflater på ryggplaten med varmt vann og et mildt rengjøringsmiddel.
3. Skyll med varmt, klart vann. Tørk bakplaten med et håndkle eller la den lufttørke.



#### ADVARSEL

Feil vedlikehold kan forårsake skade. Vedlikehold kun ryggplaten som beskrevet i denne håndboken.

Minimum vedlikehold	Hver bruk eller daglig etter behov	Månedlig
Daglig operatøroppgave (side 4)	•	
Desinfiserer (denne siden)	•	
Rengjøring (denne siden)		•
Inspiserer (side 9)		•

#### LEGG MERKE TIL

Desinfeksjons- og rengjøringsmidler som inneholder fenoler eller jod kan forårsake skade. Ikke bruk produkter som inneholder disse kjemikaliene. Hvis blekemiddel brukes, skyll med mye rent vann for å fjerne blekemiddelrester.

Bruk av skurende rengjøringsmidler eller applikatorer på ryggplaten kan forårsake skade. Ikke bruk skurende materialer for å rengjøre ryggplaten.

Metallspenner, glidestenger og klips kan bli skadet ved nedsenking i væske eller ved bruk av vaskemaskin. Desinfiser og rengjør kun som beskrevet i brukerhåndboken for sikringsutstyret som følger med.



## 5.6 Inspisere ryggbrettet

La servicepersonell for vedlikehold av utstyret inspisere ryggbrettet regelmessig. Følg sjekklisten nedenfor.

- Er ryggbrettet fri for sprekker, sprekker og punkteringer?
- Hvis ryggbrettet er utstyrt med hurtigklemmestifter (A), er alle stifter solid installert og fri for sprekker eller skader?
- Er pasientsikringene riktig installert?
- Er pasientbelter og bånd i god stand uten kutt eller frynsete kanter?
- Er pasientsikringsspenner fri for synlige skader og fungerer de som de skal?

Hvis inspeksjon viser skade eller overdreven slitasje annet enn for hurtigklemmestifter, må ryggplaten tas ut av bruk og ødelegges for å forhindre utilsikket bruk. Stiftene er utskiftbare. Se "Deler" på side 10.



## 6 - TILBEHØR, DELER

### 6.1 Tilbehør

Ferno tilbyr tilbehør godkjent for bruk med ryggbrett. Følg alle instruksjonene i brukermanualene for tilbehør. Ta vare på instruksjonene sammen med denne håndboken. Kontakt Ferno Customer Relations (side 2) eller din Ferno-distributør for produktinformasjon.

### 6.2 Deler

I USA og Canada, kontakt EMSAR, den eneste organisasjonen som er autorisert av Ferno til å administrere, utføre service og reparere Ferno-produkter.



Telefon (gratis)	1.800.73.EMSAR
Telefon (over hele verden)	1.937.383.1052
Faks (over hele verden)	1.937.383.1051
Internett	www.EMSAR.com

Del	Beskrivelse	Antall
090-5802	Speed Clip Pins	18

#### ADVARSEL

**Å feste upassende gjenstander til ryggbrettet kan forårsake skade. Bruk kun Ferno-godkjente gjenstander på ryggbrettet.**

**Feil deler og service kan forårsake skade. Bruk kun Ferno-deler og Ferno-godkjent service på ryggbrettet.**

**Modifisering av ryggbrettet kan forårsake personskade og skade. Bruk ryggbrett kun som designet av Ferno.**

Tilbehør		
Modell 445 hodesperre	031-3855	
Modell 455 HeadHugger engangshodestartsperre (10 stk.)	083-2092	
Modell 49 WizLoc Inakkekrage (3 stk.)	082-2074	
Modell 770 Fastrap	031-3916	
441 Traction Splints (voksen og pediatrik)	082-2183	
Modell 430 (metallspenne) Begrensning		
Stil	Svart	oransje
2 stk., 5' (1524 mm)	031-3892	031-3891
2 stk, 7' (2134 mm)	031-3911	031-3912
2 stk., 2743 mm	031-3305	031-4013
1 stk, 7' (2134 mm)	031-3910	031-3887
1 stk, 9' (2743 mm)	031-3899	031-3889
Modell 430P (plastspenne) Begrensning		
Stil	Svart	oransje
2 stk., 5' (1524 mm)	031-3797	031-3917
2 stk, 7' (2134 mm)	031-3801	031-3919
1 stk, 7' (2134 mm)	031-3894	031-4011
Modell 439 (metallspenne) Begrensninger, sett med tre		
Stil	Svart	oransje
1 stk, 7' (2134 mm)	031-3083	031-2660



Luftfart

---

Militær

---

Likhus

---

EMS

---

Redde

---